



A nationwide system providing lifesaving information for the state of California.

نظام وطني يوفر معلومات حيوية لإنقاذ الأرواح في ولاية كاليفورنيا.

## Sample Alert and Warning Messages

### نماذج الرسائل الخاصة بحالات التنبيه والتحذير

Below are sample messages alerting agencies can use as a guide to draft a specific message relevant to a local emergency. These samples are not exhaustive. Final messages should always be tailored to the specific needs of the unique event precipitating their need.

فيما يلي نماذج لرسائل تنبيه يمكن أن تستخدمها الوكالات كدليل إرشادي لتكوين رسائل محددة تتعلق بحالات الطوارئ المحلية. لا تعد هذه النماذج شاملة. ينبغي دائماً تخصيص الرسائل النهائية وفقاً لاحتياجات الحدث الفريد الذي يستدعيها.

## Evacuation Sample Messages

### رسائل خاصة بنموذج الإخلاء

#### Long Messages (Mass Notification Alerts)

#### الرسائل الطويلة (مجموعة تنبيهات الإشعارات)

1. This is [Agency] with a mandatory evacuation order for [Location]. Take the following protective actions and leave immediately: 1. Gather all family members. 2. Gather all pets. 3. Gather only essential items (e.g., food, water, medication) 4. Turn off all appliances and lights in your home. 5. Secure all doors and windows. The evacuation route is: [Evacuation Route]. An Evacuation Center is open at [Name and Location of Evacuation Center]. For more information, please tune into local radio and television stations, visit [url] or call [###-###-#####].

1. لدى هذه الوكالة [Agency] أمرٌ بإخلاء الموقع [Location]. يُرجى اتخاذ الإجراءات الوقائية التالية من ثم ترك المنطقة فورًا [1]. اجمع جميع أفراد العائلة [2]. اجمع جميع الحيوانات الأليفة [3]. احضر العناصر الأساسية فحسب (مثل الطعام، والماء، والأدوية) [4]. أطفئ جميع الأجهزة والأنوار في منزلك. [5]. اقل جميع الأبواب والنوافذ يتمثل طريق الإخلاء في: [Evacuation Route] يعد مركز الإخلاء مفتوحًا في [Center]. [Name and Location of Evacuation Center]. لمزيد من المعلومات، يرجى الاستماع إلى محطات الراديو والتلفزيون المحلية، أو قم بزيارة الرابط [url] أو الاتصال على [#####-####-####].

1. [Agency] is issuing a mandatory evacuation order for [Location]. The National Weather Service has issued a flood warning for [Location]. All residents in the impacted area should evacuate immediately. An Evacuation Center/Shelter is open at [Location]. For more information, go to [Insert Resource]. Please listen to [Radio Station] for updated details.

1. تُصدر [Agency] أمرًا إجباريًا بالإخلاء لموقع [Location]. أصدرت هيئة الطقس الوطنية تحذيرًا من الفيضانات لموقع [Location]. يجب على جميع السكان في المنطقة المتأثرة إخلاؤها فورًا. مركز الإخلاء/المأوى مفتوح في [Location]. للحصول على مزيد من المعلومات، اذهب إلى [Insert Resource]. الرجاء الاستماع إلى محطة الراديو [Radio Station] للبقاء على اطلاع بالتفاصيل المحدثة.

## Short Messages (Mass Notification Alerts)

### الرسائل القصيرة (مجموعة تنبيهات الإشعارات)

1. Wildfire threat-Evacuation Order for [location]-Leave Now-Details on [Agency] website.  
1. التهديد بالحرائق - أمر بإخلاء موقع [location] - غادره الآن - التفاصيل متاحة على الموقع الإلكتروني الخاص بالوكالة [Agency].

## Shelter-In-Place Sample Messages

### رسائل نماذج الاحتماء في المكان

### Long Messages (Mass Notification Alerts)

### الرسائل الطويلة (مجموعة تنبيهات الإشعارات)

2. This is [Agency] reporting mandatory shelter in-place for residents in [location] due to a hazardous materials release. 2. Bring pets indoors if you can do so quickly. Close all windows and doors. 4. Turn off all air conditioners and heating systems blowers. 5. Close fireplace dampers. 6. Gather radio, flashlight, food, water, and medicines. 7. Call 911 only if you have a true emergency. You will be advised when the dangerous conditions have passed, and it is safe to go outside and resume normal activities. For more information, please tune into local radio and television stations, visit [url], or call [#####-####-####].

2. تبلغ الوكالة [Agency] عن وجوب الاحتماء في المكان، وذلك بالنسبة للسكان في [الموقع] بسبب تسرب مواد خطيرة. [2]. احضر الحيوانات الأليفة داخل المنزل إذا استطعت فعل ذلك بسرعة. أغلق جميع النوافذ والأبواب. [4]. أطفئ جميع وحدات تكييف الهواء ونظم التدفئة. [5]. أغلق فتحات المداخل الموجودة بالمدفأة. [6]. اجمع أجهزة الراديو، والمصباح الكهربائي، ومنتجات الطعام، والماء، والأدوية. [7]. اتصل بالرقم 911 إذا كانت لديك حالة طارئة حقيقية فحسب. سيتم توجيهك عند انتهاء الظروف الخطرة، ويكون من الأمان خروجك واستئناف أنشطتك الطبيعية. لمزيد من المعلومات، يرجى الاستماع إلى محطات الراديو والتلفزيون المحلية، أو قم بزيارة الرابط [url] أو الاتصال على [#####-####-####].

2. The [Agency] requests everyone within a ½ mile radius of [location] to get inside and remain indoors. Bring your pets indoors. More information to follow. [url]

2. تطلب الوكالة [Agency] من كل شخص ضمن دائرة نصف قطرها نصف ميل من الموقع [location] الدخول للمنازل والبقاء في الداخل. احضر حيواناتك الأليفة إلى داخل المنزل. سيتم تقديم مزيد من المعلومات لاحقًا. [url]

## Short Messages (Mass Notification Alerts)

### الرسائل القصيرة (مجموعة تنبيهات الإشعارات)

2. Hazardous Release. All within ½ mi of [location]. Get Inside. Stay Inside. Stay Tuned.

2. تسرب مواد خطيرة. الجميع ضمن نصف ميل من [location]. برجاء الدخول. برجاء البقاء في الداخل. كن على استعداد.

## Weather Awareness Sample Messages

### رسائل نموذجية للتوعية بالطقس

## Long Messages (Mass Notification Alerts)

### الرسائل الطويلة (مجموعة تنبيهات الإشعارات)

3. [Agency] is reporting mandatory evacuation order for [Location] due to potential flooding. Take the following protective actions and leave immediately: 1. Gather all family members or individuals. 2. Gather all pets 3. Gather only essential items. 4. Be sure to bring essential medications with you. 5. Turn off all appliances and lights in your home. 6. Lock your home. The evacuation route is: [Evacuation Route] An Evacuation Center is open at [Name and Location of Evacuation Center]. For more information, please tune into local radio and television stations, visit [url], or call [###-###-####].

3. تبلغ الوكالة [Agency] عن أمر الإخلاء الإلزامي الخاص بالموقع [Location] بسبب احتمال حدوث فيضانات. يرجى اتخاذ الإجراءات الوقائية التالية ثم ترك المنطقة فوراً: 1. اجمع جميع أفراد العائلة أو الأفراد. 2. اجمع جميع الحيوانات الأليفة. 3. اجمع العناصر الأساسية. فحسب. 4. تأكد من إحضارك الأدوية الأساسية معك. 5. أطفئ جميع الأجهزة والأنوار في منزلك. 6. أغلق منزلك. يتمثل طريق الإخلاء في: [Evacuation Route] يعد مركز الإخلاء مفتوحاً في [Name and Location of Evacuation Center]. للمزيد من المعلومات، يرجى الاستماع إلى محطات الراديو والتلفزيون المحلية، أو قم بزيارة الرابط [url] أو الاتصال على [#####-#####-#####].

3. The National Weather Service is predicting flooding in [Location] within the next 24 hours. [Agency] are advising residents who live in this area to be prepared for potential evacuation at any time. Information on how to prepare to evacuate is [url]. Updates to follow.

3. تتوقع هيئة الأرصاد الوطنية حدوث فيضانات في [Location] خلال مدة الـ 24 ساعة القادمة. [Agency] تنصح [الوكالة] السكان الذين يعيشون في هذه المنطقة بالاستعداد لاحتمالية الإخلاء في أي وقت. يمكنك العثور على معلومات متعلقة بكيفية الاستعداد لعملية الإخلاء عبر [url]. ستتم إضافة تحديثات في وقت لاحق.

## Short Messages (Mass Notification Alerts)

### الرسائل القصيرة (مجموعة تنبيهات الإشعارات)

3. [Weather Hazard] for [Location] Avoid area. Turn Around-Don't Drown. Stay tuned for updates, [url].

3. [Weather Hazard] في [Location] - تجنب هذه المنطقة ارجع للخلف - لا تحاول العبور كن على استعداد لتلقي التحديثات، عبر الرابط [url].

# Active Shooter Sample Message

## رسالة نموذجية متعلقة بحدوث إطلاق نار نشط

### Long Messages (Mass Notification Alerts)

#### الرسائل الطويلة (مجموعة تنبيهات الإشعارات)

4. [Agency] reporting an active shooter near [location]. Avoid the area. If you are near [Location], get inside, stay inside, and take the following protective measures: 1. Go inside immediately and stay inside your residence. 2. Bring pets indoors only if you can do so quickly. 3. Close and lock all windows and doors. 4. Call 911 immediately if you have a true emergency or hear or see any suspicious activity in or near your location. You will be advised when your safety is no longer at risk. For more information, please tune to local radio and television stations, visit [url], or call [###-###-####].

4. تبلغ الوكالة [Agency] عن وجود إطلاق نار نشط بالقرب من الموقع. يرجى تجنب المنطقة. إذا كنت بالقرب من الموقع [Location] ، برجاء الدخول إلى المباني، والبقاء في الداخل، واتخاذ الإجراءات الوقائية التالية: 1. برجاء الدخول فورًا والبقاء في سكنك. 2. اجلب الحيوانات الأليفة إلى داخل المنزل، في حال كنت تستطيع فعل ذلك بسرعة. 3. أغلق واقفل جميع النوافذ والأبواب. 4. يرجى الاتصال على الرقم 911 فورًا في حالة حدوث حالة طوارئ حقيقية أو إذا سمعت أو رأيت أي نشاط مشبوه في موقعك أو بالقرب منه. سيتم توجيهك عندما لا تكون سلامتك عرضة للخطر. لمزيد من المعلومات، يرجى الاستماع إلى محطات الراديو والتلفزيون المحلية، أو قم بزيارة الرابط [url] أو الاتصال على [###-###-####].

4. [Agency] is reporting mandatory evacuation order for [Location] due to an active shooter. Take the following protective actions and leave immediately: 1. Gather all family members or individuals. 2. Gather all pets 3. Gather only essential items. 4. Be sure to bring essential medications with you. 5. Turn off all appliances and lights in your home. 6. Secure all doors and windows. The evacuation route is: [Evacuation Route] An Evacuation Center is open at [Name and Location of Evacuation Center]. For more information, please tune into local radio and television stations, visit [url], or call [###-###-####].

4. تبلغ الوكالة [Agency] عن أمر الإخلاء الإلزامي الخاص بالموقع [Location] بسبب وجود إطلاق نار نشط. يرجى اتخاذ الإجراءات الوقائية التالية ثم ترك المنطقة فورًا: 1. اجمع جميع أفراد العائلة أو الأفراد. 2. اجمع جميع الحيوانات الأليفة. 3. اجمع العناصر الأساسية. فحسب. 4. تأكد من إحضارك الأدوية الأساسية معك. 5. أطفئ جميع الأجهزة والأنوار في منزلك. 6. أقفل جميع الأبواب والنوافذ يتمثل طريق الإخلاء في: [Evacuation Route] يعد مركز الإخلاء مفتوحًا في [Name and Location of Evacuation Center]. لمزيد من المعلومات، يرجى الاستماع إلى محطات الراديو والتلفزيون المحلية، أو قم بزيارة الرابط [url] أو الاتصال على [###-###-####].

4. As of [time], [Agency] advise public to avoid area of [Insert Location]. Officers are responding to an active shooter. Those located in the area should seek shelter and mute phones. If engaged with the shooter, RUN (ESCAPE), HIDE, FIGHT. Please go to [url] for additional information and standby for further instruction.

4. اعتبارًا من الساعة [time] ، تنصح الوكالة [Agency] الجمهور بتجنب الوجود بمنطقة [Insert Location]. يستجيب الضباط لتقرير وجود إطلاق نار نشط. يجب على الأشخاص الذين يتواجدون في هذه المنطقة البحث عن مأوى وكنم أصوات هواتفهم. إذا كنتم معرضين للخطر من مُطلق النار، اركضوا بعيدًا عنه (ابتعدوا)، أو اختبئوا منه، أو قاتلوه. يُرجى الانتقال إلى [url] للحصول على معلومات إضافية والانتظار لتلقي تعليمات إضافية.

### Short Messages (Mass Notification Alerts)

#### الرسائل القصيرة (مجموعة تنبيهات الإشعارات)

4. Active shooter near [Location]. Avoid Area or Escape, Fight. Stay tuned in for updates.  
4. إطلاق نار نشط بالقرب من موقع [Location]. تجنب المرور بهذه المنطقة أو ابتعد عنها، أو قاتل. ابق على اتصال لتلقي التحديثات.

# IPAWS Messaging

While it is impossible to have pre-scripted message templates for every possible hazard, those responsible for alerts and warnings should prepare templates ahead of time. Messages should give clear direction on protective actions to be taken by the public.

## رسائل IPAWS

على الرغم من أنه من المستحيل إعداد نماذج محددة مسبقاً لكل نوع ممكن من المخاطر، إلا أنه يجب على المسؤولين عن الإنذارات والتحذيرات إعداد نماذج مسبقة. ينبغي أن تقدم الرسائل توجيهات واضحة حول الإجراءات الوقائية التي يجب اتخاذها من قبل الجمهور.

Short messages (90 characters) work best if the content is presented in the following order:

تعد الرسائل القصيرة (90 حرفاً) أكثر فعاليةً إذا تم تقديم المحتوى بالترتيب التالي:

[Source], [protective action], [hazard], [location], [duration/expiration time].

[المصدر]، [الإجراء الوقائي]، [المخاطرة]، [الموقع]، [الفترة الزمنية/ وقت الانتهاء].

Long messages (360 characters) work best if the content is presented in the following order:

تعمل الرسائل الطويلة (360 حرفاً) بشكل أفضل إذا تم تقديم المحتوى بالترتيب التالي:

[Source], [hazard], [protective action], [location], [duration/expiration time].

[المصدر]، [المخاطرة]، [الإجراء الوقائي]، [الموقع]، [الفترة الزمنية/ وقت الانتهاء].

## Example IPAWS Messages

### مثال على رسائل IPAWS

#### Fire:

الحرائق:

#### Long Messages (360 Characters)

#### الرسائل الطويلة (360 حرفاً)

1. [Agency]. FAST-SPREADING FIRE in [Insert Location]. IMMEDIATE DANGER. EVACUATE NOW. FAILURE TO EVACUATE could result in INJURY or DEATH. Tune in to [Location] for updates. For more info, visit [url].

1. [Agency] حريق ينسب بسرعة في موقع [Location]. خطر فوري. الإخلاء الآن. قد يؤدي إخفاق عملية الإخلاء إلى الإصابة أو الوفاة. برجاء الاطلاع على موقع [Location] لتلقي التحديثات. للمزيد من المعلومات، قم بزيارة رابط [url].

## Short Messages (90 Characters)

### الرسائل القصيرة (90 حرفاً)

1. [Agency] Evacuate Now fast-moving fire [Location]. For more information visit [url], or call [###-###-###].
1. [Agency]، إخلاء فوري بسبب نشوب حريق سريع في موقع [Location]. لمزيد من المعلومات، برجاء زيارة رابط [url]، أو اتصل على [###-###-###].

## Flood:

### الفيضانات:

## Long Messages (360 Character)

### الرسائل الطويلة (360 حرفاً)

2. [Agency]. SEVERE FLOODING in [Location]. IMMEDIATE EVACUATION required! EVACUATION ZONE. EVACUATE NOW via designated routes: [Evacuation Route]. Stay updated through [url]. EXPIRATION: Until further notice. FOLLOW OFFICIAL INSTRUCTIONS and prioritize safety. Shelters information available at [url].
2. [Agency]. حدوث فيضان شديد في موقع [Location]. لا بد من الإخلاء الفوري للمكان! منطقة الإخلاء. الإخلاء الآن عبر الطرق المخصصة لذلك. [Evacuation Route] ابق على اطلاع باستخدام رابط [url] وقت الانتهاء: حتى إشعار آخر. اتبعوا التعليمات الرسمية واجعلوا من سلامتكم أولوية. معلومات متعلقة بالملاجئ متاحة على رابط [url].

## Short Messages (90 Character)

### الرسائل القصيرة (90 حرفاً)

2. [Agency] FLOODING in [Location]. EVACUATE now! Info: [url].
2. [Agency] ، فيضان في موقع [Location]. يتعين الإخلاء الآن! للاطلاع على معلومات: [url].

# Debris Flow:

## السييل الحطامي

### Long Messages (360 Character)

#### الرسائل الطويلة (360 حرفاً)

3. EMERGENCY ALERT: [Agency]. Debris Flow in [Location]. PREPARE to evacuate potential area. Prepare essential items, secure property, and be ready to leave if instructed. EXPIRATION: Until further notice, prioritize safety, follow official instructions and emergency information [url].

.3

تنبيه حدوث حالة طارئة: [Agency] يوجد سيل حطامي في موقع [Location]. استعد لإخلاء المنطقة المحتملة. عليك تجهيز الأغراض الضرورية، وتأمين الممتلكات، والاستعداد للمغادرة إذا تم إعطاء تعليمات لذلك. وقت الانتهاء: حتى إشعار آخر، اجعل من سلامتك أولوية، واتبع التعليمات الرسمية والمعلومات الخاصة بحالات الطوارئ على رابط [url].

### Short Messages (90 Character)

#### الرسائل القصيرة (90 حرفاً)

3. [Agency] FLOOD ALERT: Prepare to evacuate [Location]. Until further notice. [Agency] تنبيه بشأن حدوث فيضان: استعد لإخلاء موقع [Location]. حتى إشعار آخر.

## Hazardous Materials Release:

### تسرب مواد خطيرة:

### Long Messages (360 Character)

4. [Agency]. HAZMAT SPILL in [Location]. AVOID the area at [Detailed Location]. STAY AWAY from the vicinity. Follow instructions from [Agency]. Stay updated via [url]. EXPIRATION: Until [Time]. PRIORITIZE SAFETY. For more info, visit [url].

.4 [Agency] تسرب مواد خطيرة في موقع [Location]. تجنب المرور بالمنطقة الموجودة في [Detailed Location]. [Location] ابتعد عن هذا المكان. اتبع التعليمات المقدمة من وكالة [Agency]. ابق على اطلاع باستخدام رابط [url]. وقت الانتهاء: حتى وقت [Time]. اجعل من سلامتك أولوية. للمزيد من المعلومات، قم بزيارة رابط [url].

### Short Messages (90 Character)

4. [Agency] SPILL in [Location] AVOID area. Info: [url]. [Agency] تسرب في موقع [Location] تجنب المرور بهذه المنطقة. للاطلاع على معلومات: [url].

# Earthquake:

## الزلازل

### Long Messages (360 Character)

5. Earthquake detected by USGS. Strong ground shaking, take cover under sturdy furniture, quake centered in [Location] expected to last 30-60 seconds. Visit [url] for more information.

5. تم اكتشاف وجود زلازل بواسطة هيئة المسح الجيولوجي الأمريكية. عند حدوث اهتزاز قوي للأرض، يتعين عليك الاحتماء تحت أثاث قوي، ومن المتوقع أن يكون مركز الزلازل في [Location] ، ويتوقع أن يستمر لمدة 30-60 ثانية. برجاء زيارة [url] للحصول على مزيد من المعلومات.

### Short Messages (90 Character)

5. Earthquake Imminent Take Cover Now strong shaking [Location] for next 30-60 seconds.

5. ثمة زلازل على وشك الحدوث، احتم الآن، يوجد اهتزاز قوي في [Location] لمدة 30-60 ثانية القادمة.

## Stay Connected. Be Informed

ابق على اتصال كن على عل

Visit [www.calalerts.org](http://www.calalerts.org) for more information.

قم بزيارة [www.calalerts.org](http://www.calalerts.org) لمزيد من المعلومات.



**Cal OES**  
GOVERNOR'S OFFICE  
OF EMERGENCY SERVICES



